

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Spanish / Espagnol / Español B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

16 pages/páginas

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the marking notes from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the marking notes and their interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé les remarques pour la notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant les remarques pour la notation et leur interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado las notas para la corrección de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto a las notas para la corrección y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

Sección A

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Si el alumno no llega al número mínimo de palabras, se le descontará 1 punto.

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
3–4	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
5–6	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
7–8	El manejo de la lengua es bueno y eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.
9–10	El manejo de la lengua es muy eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta y eficaz, con muy pocos errores. Las estructuras de las oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Superior se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 250 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar la puntuación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” –pasado simple– versus “trabajaba” –pretérito imperfecto).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá pocas faltas y los fallos y defectos raramente afectarán el sentido.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida es capaz el alumno de desarrollar y organizar ideas pertinentes con claridad?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	<p>No se ha comunicado el mensaje. Las ideas son repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas es confuso; la información complementaria es limitada y/o no apropiada.</p>
3–4	<p>El mensaje se ha comunicado en parte. Las ideas son pertinentes en cierta medida. El desarrollo de las ideas es a veces evidente; la información complementaria es a veces apropiada.</p>
5–6	<p>El mensaje se ha comunicado relativamente bien. Las ideas son en su mayor parte pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente; la información complementaria es en su mayor parte apropiada.</p>
7–8	<p>El mensaje se ha comunicado bien. Las ideas son pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente y eficaz; la información complementaria es apropiada.</p>
9–10	<p>El mensaje se ha comunicado muy bien. Las ideas son pertinentes y eficaces. El desarrollo de las ideas es coherente y minucioso; la información complementaria es muy apropiada.</p>

Pregunta 1: Diversidad cultural

En la clase de Teoría del Conocimiento se ha debatido sobre el concepto de belleza humana en las distintas regiones del mundo. Escribe una entrada de blog donde expliques qué es para ti una persona bella, más allá de la raza y la cultura a la que pertenezca.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Las ideas serán poco pertinentes; no se responderá a la pregunta sino que se tratarán otros temas relacionados con la belleza pero sin enfocarse realmente en lo que se le pide. • La organización será confusa en ocasiones. • Las ideas podrán ser pertinentes pero poco claras, y en bastantes ocasiones el lector tendrá que hacer un esfuerzo para unir los hilos del mensaje • Podrá haber malinterpretado varios aspectos de la consigna pero no todos
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Probablemente habrá ideas pertinentes en su mayor parte pero no del todo bien explicadas o desarrolladas. • El mensaje tendrá una estructura adecuada pero no habrá mucha profundidad o será una estructura relativamente simple y poco sofisticada • El uso de elementos discursivos que ayuden a la organización podría ser algo más evidente o sofisticado, pero será claro.
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Respuesta bien enfocada con ideas pertinentes • La mayoría de las ideas relacionadas con el tema de la pregunta estará bien explicada • Probablemente no desarrollará mucho alguno de los aspectos de la pregunta • La estructura y organización serán evidentes (puede haber pequeños fallos al relacionar algún concepto) • Aparecerá tanto la opinión personal sobre lo que se considera una persona bella como lo que otras personas/culturas... piensen generalmente sobre la belleza
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicará el concepto y las características de una persona bella con claridad y dará su opinión al respecto • Las mejores respuestas desarrollarán algún aspecto de lo que se considera bello con ejemplos variados que aportarán claridad al discurso • La estructura estará bien cohesionada en todo momento (puede haber algún error mínimo de cohesión)

Pregunta 2: Costumbres y tradiciones

En tu colegio se organiza una presentación de objetos y productos típicos de un país hispanohablante. Escribe el texto para la presentación del producto que vas a llevar para mostrar a tus compañeros e incluye el motivo por el que lo has elegido.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Podrá haber malinterpretado varios aspectos de la consigna pero no todos • Se mencionarán objetos o productos pero no se describirán con mucho detalle • Podrá haber fallos a la hora de estructurar la información, por lo que el mensaje no será del todo claro
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Se describirán objetos o productos con cierto grado de detalle • Los objetos o productos serán relevantes a una cultura concreta
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Se describirán objetos o productos detalladamente, explicando su importancia en su contexto cultural aunque no necesariamente con un grado muy alto de profundidad • Alguna idea —no central— podrá no ser del todo clara pero en general el mensaje será coherente y tendrá información adicional con cierto detalle y profundidad
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Describirá el/los objetos o el/los productos, explicando su importancia en su contexto cultural y no se limitará solo a describirlos “físicamente” • Explicará el motivo por el que lo ha elegido • Tendrá cierta profundidad a la hora de explicar la importancia social o cultural del/de los objeto(s) o producto(s) elegido(s)

Aclaraciones:

Se ha aceptado como válido que se describan no uno, sino varios productos típicos, dado que los alumnos han interpretado la consigna así en casi todas las pruebas que se han revisado.

Pregunta 3: Salud

Siempre te ha interesado la medicina social y deseas colaborar en campañas vinculadas con la salud de las poblaciones más pobres. Escribe una carta al director de una ONG (Organización No Gubernamental) dedicada a este tema ofreciéndote como voluntario/a.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Podrá haber malinterpretado varios aspectos de la consigna pero no todos • Las ideas se mezclarán y podrán ser algo confusas, pero estarán relacionadas con alguno de los temas planteados en la consigna
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Podrá concentrarse más en un aspecto de la consigna que en otro, al que apenas haga referencia (ser voluntario o hablar de los problemas de salud de una población o grupo de personas concreto)
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se presentará y explicará el motivo de la carta • Aparecerán varios aspectos centrales de la consigna (ofrecerse como voluntario y explicar los problemas médicos que pueda haber en el contexto concreto)
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicará el interés por la medicina social y las campañas de salud (aunque sea de forma general) • Dará algo de información sobre la ONG elegida y tarea de voluntario para la que se ofrece • Ofrecerá sus servicios como voluntario/a y explicará los motivos por los que quiere ser voluntario • Explicará —en cierto modo— qué servicios podrá ofrecer como voluntario • La carta tendrá una clara estructura

Pregunta 4: Ocio

Tu colegio ha organizado una serie de actividades extraescolares, pero en ninguna de ellas se incluye el teatro, la actividad recreativa con la que tú más disfrutas. Para intentar que tu colegio incorpore esta actividad en su programa, hazle una entrevista a la presidenta de la asociación “Amigos del Teatro”, que será publicada en la revista de tu colegio, en la que se destaquen los beneficios educativos que aporta esta práctica.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • No habrá casi referencia a beneficios educativos del teatro, pero el tema del texto circulará en torno a las artes, con referencias al teatro en particular • Se podrán percibir explicaciones pertinentes en cuanto a los beneficios del teatro pero pueden ser algo confusas o poco desarrolladas
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El texto estará más centrado en hablar de la persona entrevistada y sus circunstancias (vida, etc.) que en los beneficios concretos del teatro • Mencionará beneficios educativos pero apenas los justifica o explica
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mencionará beneficios educativos de forma evidente o indirecta (por ejemplo, a través de lo que le ha aportado el teatro a la persona entrevistada) • Justificará la mayoría de los beneficios (con ejemplos, desarrollo...) pero no necesariamente todos
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hará referencia a las actividades extraescolares organizadas por el colegio ya que no se ha incluido su actividad preferida • Mencionará y justificará varias razones por las que el teatro tiene beneficios educativos • Se tocarán varios temas pertinentes relacionados con los beneficios educativos

Pregunta 5: Ciencia y tecnología

Hace poco te compraste un teléfono móvil inteligente, pero acaba de salir al mercado una nueva versión más completa. Escribe un artículo sobre la imposibilidad de estar actualizado con la tecnología para publicarlo en el periódico de tu colegio.

3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Se percibirán ideas pertinentes pero no estarán del todo claras • La respuesta no estará muy bien enfocada • Se mencionará la tecnología pero no necesariamente la imposibilidad de estar actualizado
5-6	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta estará bien enfocada por lo general y responderá a la mayor parte de lo que se pide en la consigna • La mayor parte del mensaje será pertinente pero no necesariamente bien justificado
7-8	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta estará bien enfocada, se habrá entendido la consigna y se responderá a lo que se pide • Las mayoría de las ideas tendrán un cierto grado de desarrollo y estarán justificadas
9-10	<ul style="list-style-type: none"> • Deberá referirse a la imposibilidad de estar actualizado con la tecnología • Podrá incluir su propio ejemplo y/o el de otras personas • Se contextualizará lo que se dice con ejemplos claros que ilustren los argumentos • Se podrán adoptar diferentes puntos de vista sobre lo que es estar actualizado (económicos, sociales, personales...) • Las ideas estarán bien justificadas para que el texto de opinión sea convincente

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida produce el alumno el tipo de texto requerido?
- ¿En qué medida las convenciones de tipología textual son apropiadas?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	El tipo de texto no se puede reconocer. No se emplean convenciones apropiadas para el tipo de texto.
2	El tipo de texto apenas se puede reconocer o no es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera muy limitada.
3	A veces, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera limitada.
4	En general, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente.
5	El tipo de texto claramente se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente y eficaz.

Para alcanzar la puntuación máxima [5], se tienen que haber incluido todas las convenciones mencionadas a continuación.

Para alcanzar [3], se tienen que haber incluido más de la mitad de las convenciones mencionadas a continuación.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 1: Entrada de blog

- Fecha y hora (opcional si aparecen los otros elementos)
- Nombre de usuario (opcional si aparecen los otros elementos)
- Título
- Narración en primera persona
- Conciencia del lector, por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa
- Registro de semiformal a informal (según corresponda a la tarea)

Pregunta 2: Presentación

- Apelativo
- Saludo inicial
- Dirección al receptor, con el que se mantendrá el contacto al menos en ocasiones
- Fórmula de cierre, despedida o comentarios finales
- Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente) (opcional)
- Registro coherente (informal, semiformal o formal)

Pregunta 3: Carta formal

- Saludo formal
- Despedida formal
- Fecha (dirección en algunos idiomas)
- Firma
- Tono adecuado
- Registro formal

Pregunta 4: Entrevista

- Título/encabezado
- Nombre del autor (opcional si aparecen los otros elementos)
- Introducción y conclusión que indiquen el objetivo de la entrevista (dentro de la misma conversación o en párrafos aparte)
- Estilo periodístico para implicar al receptor y captar su interés
- Registro de semiformal a formal con posibilidad de utilizar un registro informal en las citas

Pregunta 5: Artículo

- Título
- Nombre del autor (opcional si aparecen otros elementos)
- Encabezado (los subtítulos son opcionales)
- Introducción y conclusión adecuadas
- Registro de semiformal a formal (según corresponda a la tarea)

Sección B

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
3-4	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
5-6	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
7-8	El manejo de la lengua es eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.
9-10	El manejo de la lengua es muy eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta y eficaz, con muy pocos errores. Las estructuras de las oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Superior se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 150 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar la puntuación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” -pasado simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto-).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá muy pocas faltas, si tuviera alguna, y los fallos y defectos afectarán muy raramente el sentido.

Criterio B: Argumentación

- ¿En qué medida desarrolla el alumno las ideas de forma eficaz?
- ¿En qué medida es clara y convincente la argumentación?
- ¿Hasta qué punto reacciona el alumno ante el estímulo?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El desarrollo de las ideas es muy limitado y la argumentación no es clara ni convincente. La estructura de la argumentación es imprecisa y confusa. Las ideas no son pertinentes.
3–4	El desarrollo de las ideas es limitado y la argumentación es muy pocas veces clara y convincente. La estructura de la argumentación es a veces clara. Las ideas son a veces pertinentes.
5–6	El desarrollo de las ideas es a veces bueno, y la argumentación es clara en cierta medida y resulta convincente en ocasiones. La estructura de la argumentación es evidente. Las ideas son en general pertinentes.
7–8	El desarrollo de las ideas es bueno y metódico; la argumentación es clara y relativamente convincente. La estructura de la argumentación es coherente y está organizada. Las ideas se expresan bien y son pertinentes.
9–10	El desarrollo de las ideas es muy bueno y metódico; la argumentación es convincente. La estructura de la argumentación está organizada y es coherente en todo momento. Las ideas se expresan muy bien, son pertinentes e interesantes.

6. Los medios de comunicación se centran en lo negativo porque el público se interesa más en las malas noticias que en las buenas.